

NEW

PAROLE E al centro

Plurilinguismo e Italiano L2

II EDIZIONE | 2024-2025

Laboratorio di comunicazione interculturale

di Fabio Caon



8 aprile 2025

Differenza tra multiculturale e interculturale



Multiculturale: descrive una situazione di fatto, indica una realtà in cui sono presenti individui e gruppi di etnie e culture diverse



Multiculturale: descrive una situazione di fatto, indica una realtà in cui sono presenti individui e gruppi di etnie e culture diverse

Interculturale: ha carattere dinamico ed evidenzia le relazioni e i processi che si stabiliscono tra soggetti o gruppi appartenenti a culture o etnie diverse

(Consiglio d'Europa, 1989)



Capirsi oltre le differenze...



«A incontrarsi o a scontrarsi non sono culture, ma persone».

Marco Aime, Eccessi di Culture (2004)



Cosa possiamo fare noi?



Competenze nella mente

Lingua: problemi legati a: *suono della lingua; scelta di parole e argomenti; alcuni aspetti grammaticali; struttura del testo; ecc.*

Cinesica (*gesti ed espressioni culturali*), prossemica (*posture, distanze, contatto*) oggettistica (*regali, status symbol, vestiario, ecc.*), odori e rumori del corpo

Socio-pragmatica (*varietà sociolinguistiche, mosse comunicative, ecc.*); (inter)culturale: valori, 'civiltà', identità (*tempo, spazio, gerarchia e rispetto, mondo metaforico, sessualità, religione, etnia ecc.*)

Performance nel mondo

Regole degli eventi comunicativi intra- ed inter-culturali (*telefonata, negoziazione, corteggiamento, pranzo, monologo pubblico, lezione, presentazione, conferenza, aperitivo, cena, ecc.*)

padronanza delle abilità, capacità di 'fare' lingua

padronanza delle abilità relazionali ed interpersonali



Perché l'intercultura a scuola



- Tutti i cittadini hanno pari dignità e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.



- È compito della Repubblica rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese.



L'educazione interculturale come “sfondo integratore”

- NO aggiungere argomenti nuovi ad un curriculum tradizionale
- MA applicare un differente metodo di trattazione del curriculum (contenuti, scelte metodologiche, mete educative interculturali).



L'educazione interculturale come “sfondo integratore”

Revisione dell'intero curriculum scolastico, tuttavia, si possono individuare alcuni temi e metodi privilegiati per la promozione di un atteggiamento interculturale nella scuola.



L'educazione interculturale in classe: quali temi e strategie?

Temi: “**universalia**”, (elementi che rimandano ai bisogni fondamentali dell'uomo).



- l'alimentazione
- l'abitazione (come luogo di rifugio ma anche di relazione)
- lo sport
- emozioni
- la pace...



Strategie: L'approccio comparativo

confronto di figure coeve, di documenti che rappresentano o descrivono un medesimo evento storico, un'impresa, un viaggio sulla base di racconti di scrittori, poeti o storici che affrontano l'analisi a partire da diverse prospettive.



Strategie: L'approccio comparativo

La comparazione favorisce anche un confronto fra l'altro e l'io e avvicina al tema dell'identità. Nella relazione, per definire l'altro, devo definirmi.



Strategie: L'approccio comparativo

- Esempi: la fiaba di Cenerentola europea e della Cenerentola araba, o cinese, o vietnamita; il racconto delle crociate secondo gli europei e secondo i cronisti arabi; i calendari in culture diverse ecc.



Strategie: Il metodo decostruttivo

Decostruzione di saperi e approcci disciplinari tradizionalmente vissuti come predeterminati e rigidamente strutturati.

Nella pratica: problematizzazione delle tradizionali interpretazioni di eventi, della cronologia, delle definizioni, della cartografia, della storia.



Strategie: il metodo narrativo

La narrazione soddisfa un'esigenza umana fondamentale legata al desiderio del fantastico e alla necessità di sviluppare l'immaginazione.



Strategie: il metodo narrativo

“La metodologia narrativa si fonda sulla tecnica della narrazione, in cui l’incontro con l’alterità consiste in uno svelarsi reciproco attraverso racconti di vita, raccolte di biografie di migranti, storie di viaggio, film e documentari di autori stranieri [...]. (Portera, La Marca, Catarci, 2015)



Strategie: il metodo narrativo

Grazie al racconto, si può sviluppare l'ascolto e il confronto; e siccome ogni sguardo è culturalmente determinato, allora può offrire diversi punti di vista sulla realtà.



Strategie: L'approccio ludico

Il gioco, oltre a essere un potente strumento educativo, presenta specificità che favoriscono in modo naturale l'appropriazione di concetti e valori legati all'interculturalità.



Costruire e monitorare la qualità: Gli indicatori dell'integrazione

- 6 indicatori per leggere l'inserimento e l'integrazione dello studente straniero (G. Favaro):
- la situazione dell'inserimento scolastico e la qualità dei risultati scolastici;
- la competenza in lingua italiana per la comunicazione e per lo studio;



Gli indicatori dell'integrazione

- la qualità delle relazioni in classe;
- la qualità e la quantità degli scambi nel tempo extrascolastico;
- la competenza in lingua materna, il legame con il proprio paese d'origine, e con la propria storia passata;
- la situazione di autostima e di fiducia nelle proprie possibilità.



Gli indicatori dell'integrazione

La conoscenza della L2 non è quindi una condizione preliminare, che deve essere accertata per poter accedere alla scuola e quindi all'integrazione; l'insegnamento dell'italiano è visto invece come uno dei fattori che costruiscono l'integrazione.



Per riprendere e approfondire:

- Caon F., Battaglia S., 2022, *La comunicazione interculturale in azienda e nelle organizzazioni*, Marsilio, Venezia
- Caon F., 2022, *Edulinguistica ludica. Facilitare l'apprendimento linguistico con il gioco e la ludicità*, <https://edizionicafoscarini.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-651-0/>
- Caon F., Brichese A., 2022, *Porte Aperte. Didattica inclusiva per i neoarrivati in Italia*, Sanoma, Milano.
- Caon F., Battaglia S., Brichese A., 2020, *Educazione interculturale in classe. Una prospettiva edulinguistica*, Sanoma, Milano.
- Favaro G., Luatti L. (a cura di), *L'intercultura dalla A alla Z*, FrancoAngeli, Milano
- Portera A., La Marca A., Catarci M., 2015, *Pedagogia interculturale*, La Scuola SEI, Brescia.
- Nanni, A. 2001, *Decostruzione e intercultura*, Emi, Bologna.



«Chi non si muove, non può rendersi conto delle proprie catene»

Rosa Luxemburg



GRAZIE PER L'ATTENZIONE

fabiocaon@unive.it

LabCom:

www.unive.it/labcom



Fabio Caon LabCom Ca' Foscari



@ Caon_Fabio_Caon @labcomcafoscari



Fabio Caon LabCom Ca' Foscari

